

## Orea WT



- EN Installer's Guide  
FR Notice d'installation  
IT Guida d'installazione  
PT Guia para o técnico de instalação  
NO Installationsguide  
FI Asennusopas
- DE Installationsanleitung  
NL Handleiding installatie  
ES Guía de instalación  
SV Installationshandbok  
DA Installationsvejledning  
EL Οδηγός για επαγγελματίες εγκαταστάτες

Ref. 5012608C



Somfy hereby declares that the product designed to be supplied with 230V/50Hz, conforms with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1989/5/CE. A Declaration of Conformity is available at [www.somfy.com](http://www.somfy.com).

Par la présente Somfy déclare que le produit prévu pour être alimenté en 230V / 50Hz est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1989/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Images non contractuelles.

Somfy dichiara che il prodotto progettato per essere alimentato a 230V/50Hz, è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1989/5/CE. Una dichiarazione di conformità è disponibile presso [www.somfy.com](http://www.somfy.com) / [es](http://es). Le immagini non sono contrattuali.

Peio presente documento, a Somfy declara que o aparelho previsto para ser alimentado em 230V/50Hz está conforme as exigências fundamentais e a outras disposições pertinentes da diretiva 1989/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na internet, em [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Imagens não contratuais.

Somfy erklærer hermed at dette udstyr som skal bli drevet av 230V / 50Hz oppfyller nødvendige krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1989/5/CE. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bildene er ikke fortløkkende.

Taken Somfy Impepla, etla lalle igaa on suurinhiili, käytetäänäksi 230V/50Hz sähkönsyötöillä, on direktiivin 1989/5/CE olennaisista vaatimuksista ja muista asianmukaisista määräyksistä mukainen. Innolius vaatimusten tähtymisestä on luettavissa internet-sivustollamme [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Kuvat eivät ole suoria.

Hermit erklær Somfy, dass sich dieses 230V / 50Hz Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1989/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist auf der Web-Seite [www.somfy.com](http://www.somfy.com) verfügbar. Abbildungen unverbindlich.

Herby verkiär Somfy dat det produkt, ontworpen om geadet te worden met 230 V / 50 Hz, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van Richtlijn 1989/5/CE. Een conformiteitsverklaring is beschikbaar op [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Pol la presente, Somfy declara que el producto diseñado para 230V/50Hz cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1989/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Fotos no contractuales.

Hermed erklærer Somfy, at apparatet, som er beregnet til at blive forsynet af 230V / 50Hz er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1989/5/CE. Et CE-dokument findes på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Billederne er ikke kontraktuelle.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Me to nykpar élypusót, í Somfy élypusót on í konkréttum tilvikum óþögnlegt að nota 230V/50Hz kálförum og útlitum þess. Örnátt er á [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Örnátt er á [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Örnátt er á [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Örnátt er á [www.somfy.com](http://www.somfy.com).

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Hermit nykpar Somfy at produktet är avsett att drivas med 230V / 50Hz och uppfyller nödvändiga och övriga relevanta krav och alla andra relevanta bestämmelser i direktivet 1989/5/CE. Ett CE-dokument finns på [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Bilderna är inte avtalsenliga.

Copyright © 2007 - 2012 Somfy SAS. All rights reserved. Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Anancy 303.970.230 - 05/2012

**NO** Før installasjon. Les nøye gjennom sikkerhets forskriftene på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

**DA** For installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

**FI** Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liit-teessä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY ei voida asettaa vastuunsa vastuunsa näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä nor-mien ja standardien muutoksista.

**EL** Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που εμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο. Η παράβαση τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy.H Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πραγματοποιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

**IT** Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni-ni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istru-zioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

**ES** Antes de realizar la instalación, leer cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas. La responsabilidad y garantía de SOMFY quedan anuladas en caso de incumplimiento de estas instrucciones. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía.

**PT** Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha. O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações às normas posteriores à edição deste manual.

**SV** Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

**EN** Before installation, please read carefully the safety instructions on the sheet included. The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. SOMFY cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

**DE** Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

**FR** Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

**NL** Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

**NO** Symboler som benyttes i heftet

**DA** Symboler, der anvendes i hæftet

**FI** Esitteessä käytetyt tunnukset

**EL** Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

**EN** Symbols used in the booklet

**DE** Verwendete Symbole

**FR** Symboles utilisés dans votre notice

**NL** Gebruikte symbolen in de montagehandleiding

**IT** Simbologia utilizzata nel manuale

**ES** Símbolos utilizados en esta guía

**PT** Símbolos utilizados no seu guia

**SV** Symboler som används i häftet

**EN** Executed setting • Programmiervorgang abgeschlossen • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld • Regulazione terminata • Programación correcta • Programação correcta • Innstillingen er utført • Indstillingen er gennemført • Asetukset ovat valmiit • Εκτέλεση ρύθμισης

**DE** Down • Ab Bewegung • Descente • Neer • Discesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω

**FR** High position • Obere Endlage • Position haute • Hoogste positie • Fine corsa alto • Posición alta • Posição alta • Helt uppkört • Kjørt helt inn • Kört helt op • Aivan yläasennossa • Ανώτατη θέση

**IT** Stop at the required position • Stoppen bei der gewünschten Position • Arrêt à la position souhaitée • Stop op de gewenste positie • Arresto alla posizione desiderata • Parar en la posición deseada • Parar na posição • Stoppa vid önskat läge • Stopp ved ønsket posisjon • Stop i ønsket stilling • Haltuuttu asentoon pysäyttämisen • Σταμάτημα στη ηθούμενη

**PT** Down • Ab • Movimento • Descida • Neer • Discesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω

**SV** Up • Auf • Montée • Op • Salita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Ylös • Πάνω

**NO** Shunt • Auf + Ab gleichzeitig • Shunt • door-verbinding • Shunt • Maniobrør • Shunt • Avgrening skabel • Avlegger • Forgrening • Haarloituskota • Ταυτόχρονη πίεση

**DA** Up or Down • Auf oder Ab • Montée ou Descente • Op of Neer • Salita o Discesa • Subida o Bajada • Ubida ou Descida • Opp o Ned • Op eller Ned • Ylös or Alas • Πάνω ή Κάτω

**EN** Do not use this product with a "KNX" control point.

**DE** Verwenden Sie dieses Produkt nicht mit einem Kontrollpunkt vom Typ "KNX".

**FR** Ne pas utiliser ce produit avec un point de commande de type "KNX".

**NL** Gebruik dit product niet met een "KNX" bedieningspunt.

**IT** Non utilizzare questo prodotto con comandi Konnex "KNX".

**ES** No utilice este producto con un punto de control de tipo "KNX".

**PT** Não utilize este produto com um ponto de controle de tipo "KNX".

**SV** Använd inte denna produkt med en "KNX" kontrollpunkt typ.

**NO** Ikke bruk dette produktet med en "KNX" kontrollpunkt type.

**DA** Brug ikke dette produkt med et "KNX" kontrol punkt type.

**FI** Älä käytä tätä tuotetta "KNX" ohjauslaitteiden kanssa.

**EL** Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν με σημείο ελέγχου τύπου "KNX".

**NL** Verhelpen van storingen

**Problem: niets werkt.**

**Controleer de netspanning.**

- Controleer de aansluiting van de netspanning op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de aansluiting van het motorsnoer op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de einafstellingen van de buismotor. Stel de einafstelling zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de buismotor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld.
- Controleer het motorsnoer op beschadigingen. Vervang een eventueel beschadigd motorsnoer uitsluitend door een gelijkwaardig SOMFY-type.

**Problem: buismotor stopt niet.**

- Controleer de einafstellingen van de buismotor. Stel de einafstellingen zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de adapter en de meenemer goed in de oprolbus passen.
- Controleer of de adapter van de einafstelling goed meegenomen wordt door de oprolbus.
- Controleer de inkeping in de oprolbus voor de nok van de adapter.
- Controleer of de meenemer op de as van de buismotor goed in de oprolbus gemonteerd is.

**SV** Felsökning

**Motorn fungerar inte:**

**Kontrollera:**

- motorns anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (4-ledare)

**Installationen stannar på fel ställe:**

**Kontrollera:**

- att medbringaren drivs av röret
- att drivhjuliet är korrekt monterat
- att motorns gränslägen är korrekt installerade

**EL** Προβλήματα λειτουργίας

**Το μοτέρ δεν λειτουργεί :**

**Ελέγξτε :**

- Την καλωδίωση του μοτέρ,
- Το θερμικό διακόπτη (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ),
- Το καλώδιο που χρησιμοποιείτε (4 καλώδια),

**Η συσκευή σταματά νωρίς :**

**Ελέγξτε :**

- Την λειτουργία των ορίων κατά τη διάρκεια περιστροφής του μοτέρ.
- Οι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα.
- Οι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ.

**EN** Trouble shooting

**The motor doesn't work :**

**Verify :**

- the wiring of motor
- the heat generated (wait for the cooling of motor)
- the suitability of the cable used

**The equipment stops too soon :**

**Verify :**

- the operation of end-limits during the rotation of motor
- the crown is properly fitted to the tube
- the end-limits of motor are properly adjusted

**DE** Abhilfe bei Störungen:

**Der Motor reagiert nicht:**

**Überprüfen Sie:**

- den elektrischen Anschluss
- die Spannungsversorgung
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlusskabel verwendet wurde

**Der Antrieb stoppt zu früh:**

**Überprüfen Sie:**

- die Einstellung der Endlage
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

**FR** Dépannage

**Le moteur ne fonctionne pas :** Vérifier :

- le câblage du moteur
- le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur)
- la conformité du câble utilisé (4 conducteurs)

**L'appareillage s'arrête trop tôt :**

**Vérifier :**

- le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur
- que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube
- que les fins de course du moteur soient bien réglées

**IT** Risoluzione dei problemi

**Risoluzione dei problemi :**

**Verificare :**

- il cablaggio del motore
- la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
- la conformità del cavo utilizzato (4 fili)

**L'apparecchio si ferma prima :**

**Verificare :**

- il funzionamento dei fine corsa durante la rotazione del motore
- la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo
- i fine corsa del motore siano ben regolati

**ES** Que hacer si:

**El operador no funciona cuando se le envía una orden: Comprobar:**

- el cableado del operador,
- si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento)
- el cable utilizado (4 hilos)

**El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera: Comprobar:**

- La Correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo
- La Correcta fijación de la rueda motriz con el tubo de enrollamiento
- que los finales de carrera han sido correctamente programados

**PT** Guia de diagnóstico:

**Operador não funciona quando se envia uma ordem. Verificar:**

- o cabo de alimentação do operador,
- se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento)
- a conformidade do cabo utilizado

**Sistema pára antes de alcançar os fins de curso. Verificar:**

- a correcta colocação da coroa e que esta gire a par do motor
- a correcta fixação da roda motriz com o tubo de enrolamento
- que os fins de curso tenham sido correctamente programados

**NO** Feilsøking

**Motoren fungerer ikke:**

**Kontrollér:**

- Motorens tilkoblinger ,
- at varmebeskyttelsen ikke har løst ut (vent til motoren er avkjølt, ca 10-15 min),
- at riktig tilkoblingskabel er brukt (4-leder m.)

**Installasjonen stopper på feil sted:**

**Kontrollér:**

- at medbringeren blir drevet av røret,
- at drivhulet er riktig monteret
- at motorens endeposisjon er riktig innstilt

**DA** Fejlfinding

**Motoren fungerer ikke:**

**Kontrollér:**

- motorens tilslutninger
- at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min.)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel

**Installationen stopper på et forkert sted:**

**Kontrollér:**

- at medbringeren drives af røret
- at drivhulet er korrekt monteret
- at motorens endestop er korrekt indstillet

**FI** Vianetsintä

**Moottori ei toimi:**

**Tarkasta:**

- moottorin liitännät,
- ettei lämpösuojia ole laennnut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10-15 min)
- että käytät oikeaa liitäntäkaapelia

**Asennus pysähtyy väärään kohtaan:**

**Tarkasta :**

- että putki liikuttaa kiertorengasta
- että vetopyörä on asennettu oikein
- että moottorin raja-asennot on asetettu oikein



**1**

<b>EN</b> Tube preparation	<b>PT</b> Preparação do tubo
<b>DE</b> Vorbereitung der Welle	<b>SV</b> Bearbetning av rör
<b>FR</b> Préparation du tube	<b>NO</b> Forbedredelse av rør
<b>NL</b> Oprolbuis gereedmaken	<b>DA</b> Bearbejdning af rør
<b>IT</b> Preparazione del tubo	<b>FI</b> Putkien käsittely
<b>ES</b> Preparación del tubo	<b>EL</b> Προετοιμασία σωλήνα.

	OREA 50 WT	OREA 60 WT
Ø	≥ 47 mm (1.85 in)	≥ 63 mm (2.48 in)

	OREA 50 WT	OREA 60 WT
e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
L	28 mm (1.10 in)	35 mm (1.38 in)

**2**

<b>EN</b> Motor mounting / Install the tube on the brackets	<b>DE</b> Antriebsmontage / Montage der Welle in die Lager	<b>FR</b> Assemblage du moteur / Installer le tube sur ses supports	<b>NL</b> Buismotor monteren / Oprolbuis monteren
<b>IT</b> Montaggio del motore / Fissaggio del tubo ai suoi supporti	<b>ES</b> Montaje del operador / Instalar el tubo en los soportes	<b>PT</b> Montagem do operador / Instalar o tubo nos suportes	<b>SV</b> Montering av motorn i rör / Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag
<b>NO</b> Montering av motoren i rør / Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag	<b>DA</b> Montering af motoren i rør / Montering af motor & rør på motorbeslag og endebeslag	<b>FI</b> Moottorin asentaminen putkeen / Moottorin ja putkien asennus moottoriikiinnikkeeseen ja päätyhe-loihin	<b>EL</b> Τοποθέτηση μοτέρ / Τοποθετήστε τον σωλήνα στα στηρίγματα

Steel Ø 4.8 mm • Acciaio Ø 4.8 mm • Stål Ø 4.8 mm • Acier Ø 4.8 mm • Acero Ø 4.8 mm • Stål Ø 4.8 mm • Stål Ø 4.8 mm • Açø Ø 4.8 mm • Teräs Ø 4.8 mm • Stahl Ø 4.8 mm • Stål Ø 4.8 mm • 4 x Ø 5 mm (parker) • 4 x χάλυβας Ø 4.8 mm

**3**

<b>EN</b> Supply : I setting cable - II control point	<b>DE</b> Klemmenbelegung : I Programmier Modus II Endgültige Verkabelung
<b>FR</b> Alimentation : I câble de réglage - II point de commande	<b>NL</b> Voeding : I Afstelkastje WT - II bedieningspunt
<b>IT</b> Alimentazione : I setting cable - II control point	<b>ES</b> Alimentación : I Cable de reglaje - II Punto de mando
<b>PT</b> Alimentação : I Cabo afinação - II Ponto de comando	<b>SV</b> Anslutningar : I setting cable - II control point
<b>NO</b> Tilkoblinger : I setting cable - II control point	<b>DA</b> Tilslutninger : I setting cable - II control point
<b>FI</b> Liitännät : I setting cable - II control point	<b>EL</b> Παροχή : I Διπλός πιεζόμενος διακόπτης - II Κλασικός διακόπτης εντολής

<b>b</b> blue • Blau • bleu • blauw • Blu • Azul • Azul • Blá • Blá • Blá • Sininen • Μπλε
<b>c</b> brown • Braun • marron • bruin • Marrone • Marrón • Castanho • Brun • Brun • Brun • Ruskea • Καφέ
<b>d</b> black • Schwarz • noir • zwart • Nero • Negro • Preto • Svart • Sort • Sort • Musta • Μαύο
<b>e</b> Green/Yellow • Gelb/Grün • Jaune/Vert • Geel/Groen • Giallo/Verde • Verde/Amarillo • Verde/Amarillo • Grön/Gul • Grønn/Gul • Grøn/Gul • Vihreä/Keltainen • Πράσινο-Κίτρινο
<b>f</b> live • Phase • phase • fase • Fase • Fase • Fase • Fas • Fase • Fase • Vaihe • Φάση
<b>g</b> Neutral • Neutralleiter • Neutre • Nul • Neutro • Neutro • Neutro • Nolla • Nul • Nul • Nolla • Ουδέτερος
<b>h</b> Earth • Erde • Terre • Aarde • Terra • Tierra • Terra • Jord • Jord • Jord • Maadoitus • Γείωση

**4**

<b>EN</b> Check the direction of rotation	<b>PT</b> Verificar o sentido de rotação
<b>DE</b> Drehrichtung prüfen	<b>SV</b> Efterjustering av rotationsriktning
<b>FR</b> Vérifier le sens de rotation	<b>NO</b> Verifisering av dreieretningen
<b>NL</b> Controleer de draairichting	<b>DA</b> Verifikation af drejretning
<b>IT</b> Controllare il senso di rotazione	<b>FI</b> Kiertosuunnan tarkistaminen
<b>ES</b> Comprobar el sentido de giro	<b>EL</b> Ελέγξτε τη φορά περιστροφής

**5**

<b>EN</b> Setting mode : In this mode, there is a response time between command activation and the reaction of the carrier product.	<b>DE</b> Einstellmodus : Der Antrieb signalisiert den Einstellmodus durch eine verzögerte Reaktion auf die Betätigung der Taster.	<b>FR</b> Mode réglage : Dans ce mode, il y a un temps de réponse entre la commande et la réaction du produit porteur.	<b>NL</b> Programmeermode : Houd een paar seconden wachttijd aan tussen de reactie.	<b>IT</b> Modalità regolazione : Prevedere un periodo di attesa tra l'invio del comando e la reazione del prodotto.	<b>ES</b> Modo de ajuste : Prever un tiempo de respuesta entre la orden y la reacción del producto portador.
<b>PT</b> Modo de regulação : Prever um tempo de resposta entre o comando e a reação do produto portador.	<b>SV</b> Justering : Man ska förutse mellanstopp mellan kommando och sändarens svar.	<b>NO</b> Reguleringsmåte: Forutse svartid mellom kommando og bærerens reaksjon.	<b>DA</b> Reguleringsmetoder: Fastsæt en passende tid mellem kommandoen og bærerens reaktion.	<b>FI</b> Säätöjärjestys: On ennakoitava käskyn ja kantajan reaktion välinen vastauksen aika.	<b>EL</b> Λειτουργία ρύθμισης : Υπολογίστε ένα χρόνο αναπόκρισης ανάμεσα στην εντολή και την αντίδραση του μοτέρ.

**6**

<b>EN</b> Control point wiring : There is no more response time between command activation and the reaction of the carrier product.	<b>PT</b> Cablagem do ponto de comando : Não existe tempo de resposta entre o comando e a reação do produto portador.
<b>DE</b> Verkabelung des Steuerpunktes : Wenn die Einstellung des Antriebes beendet ist (Antrieb reagiert sofort ohne Verzögerung auf die Betätigung der Taster).	<b>SV</b> Kabling av fjärrkontrollsystem : Det finns ingen tid för svaret mellan kommando och sändarens reaktion.
<b>FR</b> Câblage du point de commande : Il n'y a plus de temps de réponse entre la commande et la réaction du produit porteur.	<b>NO</b> Kabling av styrekrets : Det er ikke tid for svaret mellom kommando og bærerens reaksjon.
<b>NL</b> Bekabeling van het bedieningspunt : Geen responstijd tussen commando en reactie.	<b>DA</b> Kabling af styrekreds : Der er ikke tid for svar mellem kommandoen og bærerens reaktion.
<b>IT</b> Cablaggio del punto di comando : Non vi è tempo di risposta tra il comando e la reazione del prodotto.	<b>FI</b> Ohjauksjohtojen kaapelointi : Ei ole aika käskyn ja kantajan reaktion välisen vastauksen.
<b>ES</b> Cableado del punto de mando : No hay tiempo de respuesta entre la orden y la reacción del producto portador.	<b>EL</b> Καλωδίωση του σημείου χειρισμού : Δεν υπάρχει χρόνος αναπόκρισης ανάμεσα στον χειρισμό και την αντίδραση του μοτέρ.

**7**

<b>EN</b> Delete the settings and go back into factory mode : This procedure can be applied at any moment using a Somfy WT setting cable or any paddle switch.	<b>PT</b> Apagar as regulações e voltar para o modo fábrica: Este procedimento pode ser aplicado em qualquer momento, utilizando o cabo de regulação para motores WT.
<b>DE</b> Löschen der Einstellungen und Rückkehr zu den Werkseinstellungen : Dieser Vorgang kann mit Hilfe der Antriebs - Einstellkabel durchgeführt werden.	<b>SV</b> Radering av programmering och efterjustering till en fabriksprogrammering : Denna programmering kan användas vid önskemål med hjälp av programmeringskabel för WT drift.
<b>FR</b> Effacer les réglages et retourner au mode usine : Cette procédure peut être appliquée à tout moment, en utilisant un inverseur non verrouillé ou un câble de réglage Somfy pour moteur WT.	<b>NO</b> Fjerning av regulering og overgang til fabrikkmodus: Denne prosedyren kan anvendes i valgt moment med bruk av reguleringsledning for WT motorer.
<b>NL</b> Instellingen wissen en terugkeren naar de fabrieksmodus: Deze procedure kan op elk gewenst moment worden uitgevoerd met de afstelkabel voor WT-motoren.	<b>DA</b> Sletning af reguleringen og omskiftning til fabriksmode: Proceduren kan blive udført på et tilfældigt tidspunkt, med hjælp af reguleringsledning for WT drift.
<b>IT</b> Cancellare le regolazioni e ritornare alla modalità di fabbrica: Questa procedura può essere eseguita in qualunque momento, utilizzando il cavo di regolazione per motori WT.	<b>FI</b> Säätöjen poistaminen ja valmistusjärjestelmän päällelaitto: Menettelyä voi käyttää mielivälillä käyttämällä säätöjohtoa WT -vetoja varten.
<b>ES</b> Borrar los ajustes y volver al modo de fábrica: Este procedimiento puede aplicarse en cualquier momento, utilizando el Cable de reglaje para motores WT.	<b>EL</b> Διαγραφή τις ρυθμίσεις κι επιστροφή στη λειτουργία εργοστασιακών ρυθμίσεων : Η διαδικασία αυτή μπορεί να εφαρμοστεί ανά πάσα στιγμή, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ρύθμισης για κινητήρες WT.